

تحديث عام 2018

# أسئلة أساسية عن المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في استقصاءات الأسر المعيشية

برنامج الرصد المشترك بين منظمة الصحة العالمية واليونيسف لإمدادات المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية

منظمة  
الصحة العالمية



WHO  
UNICEF



JMP



يونيسف

أسئلة أساسية عن المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في استقصاءات الأسر المعيشية:  
تحديث عام 2018

الرقم الدولي المعياري للكتاب: 9-7892-806-50-136

© منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسف) ومنظمة الصحة العالمية، 2018، جميع الحقوق محفوظة. يحظر إعادة إنتاج أي جزء من هذا المنشور دون إذن مسبق.

توجه طلبات الحصول على إذن بالنشر إلى شعبة التواصل في اليونيسف، وعنوانها:  
3 United Nations Plaza, New York 10017, USA  
أو بالبريد الإلكتروني: nyhqdoc.permit@unicef.org

الاقتباس المقترح

أسئلة أساسية عن المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في استقصاءات الأسر المعيشية:  
تحديث عام 2018. نيويورك: منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسف) ومنظمة الصحة العالمية،  
2018.

الصور:

الغلاف الأمامي: UNICEF/UN0274891/Panjwani.

الصفحة 4: Lesotho/Lars Osterwalder/0454.

الصفحة 16: Mongolia/Andrew Shantz/155726285.

إخلاء عام للمسؤولية: لا تعبّر التسميات المستخدمة ولا طريقة عرض المادة الواردة في هذا المنشور عن أي رأي من جانب منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسف) أو منظمة الصحة العالمية بخصوص الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو سلطاتها أو ترسيم حدودها. تمثل الخطوط المنقطعة والمتقطعة على الخرائط حدوداً تقريبية قد لا يكون هناك اتفاق كامل بشأنها بعد.

لا يعني ذكر منتجات شركات أو مصنعين محددين أن منظمة الصحة العالمية أو اليونيسف تفضلها أو تنصح بها مقارنة بمنتجات مشابهة غير واردة في هذا المنشور. وباستثناء السهو والخطأ، فإن أسماء المنتجات ذات الملكية المسجلة مميزة بأحرف أولى كبيرة.

الأرقام الواردة في هذا التقرير تقديرية وضعها برنامج الرصد المشترك بين منظمة الصحة العالمية واليونيسف بشأن المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية (<https://washdata.org>) لضمان التوافق، وبالتالي، لا تعتبر بالضرورة إحصاءات رسمية للدول أو الأقاليم أو المناطق المعنية، والتي قد تستخدم أساليب بديلة دقيقة.

اتخذت منظمة الصحة العالمية واليونيسف جميع التدابير الاحترازية المعقولة للتحقق من صحة المعلومات الواردة في هذا التقرير. ولكن المادة المنشورة توزع دون أي ضمان صريحة أو ضمنية. وتقع مسؤولية تفسير المادة واستخدامها على عاتق القارئ. ولا تتحمل منظمة الصحة العالمية واليونيسف بأي حال من الأحوال مسؤولية أي أضرار ناجمة عن استخدامها.

التصميم: سيسيليا سيلفا فنتوريني.

طبع في نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية.

## المحتويات

5	معلومات عامة
6	رؤية 2030 لمياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية ضمن الأسرة
7	المؤشرات الرئيسية للمياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية ضمن الأسرة
9	أسئلة أساسية عن مياه الشرب
14	أسئلة أساسية عن الصرف الصحي
18	أسئلة أساسية عن النظافة الشخصية
19	أسئلة أساسية عن النظافة الشخصية أثناء الطمث
21	الأسئلة الموسعة
22	أسئلة موسعة عن إمكانية الحصول على مياه الشرب
27	أسئلة موسعة عن مدى قبول مرافق الصرف الصحي



## معلومات عامة

وضع برنامج الرصد المشترك بين منظمة الصحة العالمية واليونسيف بشأن المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية تقديرات دورية للتقدم الوطني والإقليمي والعالمي بشأن مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية منذ عام 1990. وأنشأ قاعدة بيانات عالمية شاملة، وقام بدور محوري في وضع مبادئ عالمية لقياس التقدم المحرز. وتولى البرنامج مسؤولية رصد الغاية 7 (ج) من الأهداف الإنمائية للألفية 2015، ويقوم حالياً برصد التقدم المحرز في تحقيق أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية.

خلال فترة الأهداف الإنمائية للألفية، استخدم برنامج الرصد المشترك نظاماً بسيطاً لتصنيف مرافق مياه الشرب والصرف الصحي إلى نوعين "محسنة" و"غير محسنة"، وعقد شراكات مع برامج عالمية معروفة للدراسات الاستقصائية<sup>1</sup> لإعداد أسئلة أساسية ومؤشرات رئيسية لاستخدامها في الدراسات الاستقصائية والإحصاءات الوطنية المتعلقة بالأسر المعيشية.

ومنذ نشر الأسئلة الأساسية في إطار برنامج الرصد المشترك في عام 2006، تقوم البرامج الدولية للدراسات الاستقصائية بمواءمة استبياناتها، وتستخدم هذه الأسئلة بشكل واسع في الدراسات الاستقصائية والإحصاءات الوطنية في شتى أنحاء العالم، ما زاد من اتساق البيانات الوطنية في مجال المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية. كما دعم البرنامج أيضاً إعداد موارد لتدريب منظمي الدراسات الاستقصائية الخاصة بتصنيف مرافق المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية<sup>2</sup>.

تعتمد المؤشرات المختارة لرصد أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية تصنيف المرافق إلى محسنة وغير محسنة، وتطبق معايير إضافية تتعلق بمستوى الخدمات المقدمة تستند إلى حق الإنسان في الحصول على مياه شرب وصرف صحي آمنين. ومنذ عام 2012، يتعاون برنامج الرصد المشترك مع برنامج المسح العنقودي متعدد المؤشرات في اليونسيف وبرامج دولية أخرى للدراسات الاستقصائية، في إعداد واختبار أسئلة جديدة تتعلق بمعايير أهداف التنمية المستدامة في مستويات الخدمة بما في ذلك قسم جديد مبتكر لفحص جودة المياه في استقصاءات الأسر المعيشية.

وعمل برنامج الرصد المشترك مع خبراء في التعليم والصحة لإعداد أسئلة أساسية لرصد المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في المدارس والمرافق الصحية من خلال إعداد تقارير إدارية وإجراء دراسات استقصائية وإحصاءات في المرافق. وأجريت مناقشات أولية بشأن رصد المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في أماكن أخرى كأماكن العمل ومخيمات اللاجئين، وإعداد أسئلة موحدة لرصد إنفاق الأسر المعيشية على المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية من خلال استقصاءات الدخل والإنفاق<sup>3</sup>.

تركز الوثيقة التالية على الأسئلة المعنية بتقييم مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية على مستوى الأسرة.

1 بشكل أساسي، المسح العنقودي متعدد المؤشرات لدى اليونسيف، والمسح السكاني الصحي لدى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية، ودراسة قياس مستوى المعيشة لدى البنك الدولي.

2 مثل: Shaw, RJ (2015) Drawing water: a resource book of illustrations on water, sanitation, health, hygiene, rescue and care in low-income countries. 2nd Edition. WEDC, Loughborough University, UK. <https://dspace.lboro.ac.uk/2134/24422>

3 للاطلاع على تحديثات الأسئلة الأساسية لرصد المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في أماكن أخرى، انظر الموقع الإلكتروني لبرنامج الرصد المشترك <https://washdata.org/monitoring/methods/core-questions>

## رؤية 2030 لمياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية ضمن الأسرة

تتضمن أجندة التنمية المستدامة 2030<sup>4</sup> سبعة عشر هدفاً و169 غاية تعالج الجوانب الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للتنمية، وتسعى إلى إنهاء الفقر، وحماية الكوكب، وضمان الازدهار للجميع. يسعى الهدف 6 إلى "ضمان توفر المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع"، ويضم غايات عالمية طموحة في مجال مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية. ويتضمن الهدف 1 أيضاً غاية الوصول الشامل إلى الخدمات الأساسية. على الدول الأعضاء في الأمم المتحدة تحديد غاياتها "باستلهم المستوى العالمي للطموح، ولكن مع مراعاة الظروف الوطنية". لذا، اختارت المؤشرات التالية للرصد العالمي<sup>5</sup>.

المؤشرات العالمية لأهداف التنمية المستدامة <sup>6</sup>	الغايات العالمية لأهداف التنمية المستدامة
1-1-6-1 نسبة السكان الذين يستفيدون من خدمات مياه الشرب التي تدار بطريقة مأمونة.	1-6 تحقيق هدف حصول الجميع بشكل منصف على مياه الشرب المأمونة والميسورة التكلفة بحلول عام 2030.
1-2-6-1 نسبة السكان الذين يستفيدون من (أ) الإدارة السليمة لخدمات الصرف الصحي (ب) مرافق غسل اليدين المزودة بالصابون والماء. مؤشر إضافي للغاية 2-6: نسبة السكان الذين يتغاطون في العراء.	2-6 تحقيق هدف حصول الجميع على خدمات الصرف الصحي والنظافة الشخصية، وإنهاء التلوث في العراء، وإيلاء اهتمام خاص باحتياجات النساء والفتيات ومن يعيشون في أوضاع هشّة بحلول عام 2030.
1-4-1-1 نسبة السكان الذين يعيشون في أسر معيشية يمكنها الحصول على الخدمات الأساسية (بما في ذلك الحد الأدنى من خدمات مياه الشرب والصرف الصحي ومرافق غسل اليدين).	4-1 كفالة تمتع جميع الرجال والنساء، ولا سيما الفقراء والضعفاء منهم، بنفس الحقوق في الحصول على الموارد الاقتصادية، وكذلك حصولهم على الخدمات الأساسية بحلول عام 2030.

يستخدم برنامج الرصد المشترك "سلالم الخدمات" لقياس ومقارنة التقدم المحرز بين الدول، ورصد التقدم الوطني والإقليمي والعالمي نحو تحقيق غايات التنمية المستدامة في مجال مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية. تتبنى هذه السلالم الجديدة تصنيف المرافق إلى محسنة وغير محسنة، وبالتالي، تعتبر استمراراً لرصد الأهداف الإنمائية للألفية. وتشمل معايير إضافية تتعلق بمستوى الخدمات المقدمة للأسر، وهذا يتوافق مع تزايد الطموح في غايات أهداف التنمية المستدامة. يواصل برنامج الرصد المشترك رصد جميع درجات كل سلم، مع تركيز خاص على تلك المتعلقة بالتقدم المحرز نحو تحقيق الغايات التالية:

1. إنهاء التلوث في العراء (الغاية 2-6).
2. تحقيق هدف حصول الجميع على الخدمات الأساسية (الغاية 4-1).
3. تحقيق هدف حصول الجميع على خدمات مأمونة (الغايتان 1-6 و2-6).

4 تحويل عالماً: خطة التنمية المستدامة 2030، قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة، A/RES/70/1 21 تشرين الأول/أكتوبر 2015.

5 القائمة الرسمية للمؤشرات العالمية لأهداف التنمية المستدامة التي أعدها فريق الخبراء المشترك بين الوكالات المعني بمؤشرات أهداف التنمية المستدامة: <https://unstats.un.org/sdgs/indicators/indicators-list/>.

6 يجب تفصيل مؤشرات أهداف التنمية المستدامة، عندما يكون ذلك مناسباً، حسب الدخل والجنس والعمر والعرق والإثنية ووضع الهجرة والإعاقة والموقع الجغرافي أو خصائص أخرى بموجب المبادئ الرئيسية للإحصاءات الرسمية.

## المؤشرات الرئيسية للمياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية ضمن الأسرة

يوصي برنامج الرصد المشترك بإدراج الأسئلة "الأساسية" التالية في الاستقصاءات الوطنية للأسر المعيشية لتسهيل رصد غايات التنمية المستدامة المتعلقة بالمياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في الأسرة. يظهر الجدول 1 توافق الأسئلة الأساسية في هذه الوثيقة مع كل درجة من "درجات" السلالم الجديدة للخدمات التي أعدها برنامج الرصد المشترك. وضم أسئلة أساسية عن النظافة الشخصية أثناء الطمث تعالج تركيز غايات أهداف التنمية المستدامة الصريح على احتياجات النساء والفتيات.

### الجدول 1: الأسئلة والمؤشرات الرئيسية المستخدمة لرصد مستوى خدمات المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في العالم

نوع الخدمة	أسئلة أساسية للسلالم الجديدة للخدمات التي أعدها برنامج الرصد المشترك
مياه الشرب	<b>آمنة</b> ماء شرب من مصدر مياه محسنة يقع ضمن المبنى، ومتوفر عند الحاجة، وخالي من التلوث بالفضلات أو بأي مواد كيميائية.
	<b>أساسية</b> ماء شرب من مصدر مياه محسنة، شرط ألا يتجاوز الوقت اللازم للحصول عليها 30 دقيقة متضمنة الذهاب والإياب والانتظار في الطوابير.
	<b>محدودة</b> ماء شرب من مصدر مياه محسنة يتجاوز الوقت اللازم للحصول عليها 30 دقيقة متضمنة الذهاب والإياب والانتظار في الطوابير.
	<b>غير محسنة</b> ماء شرب من آبار أو ينابيع مكشوفة.
	<b>مياه سطحية</b> ماء شرب مأخوذ مباشرة من الأنهار أو السدود أو البحيرات أو البرك أو الجداول أو القنوات أو قنوات الري.
	<b>آمنة</b> استخدام مرافق محسنة غير مشتركة مع أسر أخرى، مع التخلص من الفضلات بشكل آمن في الموقع نفسه أو نقلها ومعالجتها في مكان آخر
الصرف الصحي	<b>أساسية</b> استخدام مرافق محسنة غير مشتركة مع أسر أخرى.
	<b>محدودة</b> استخدام مرافق محسنة مشتركة بين أسرتين أو أكثر.
	<b>غير محسنة</b> استخدام حفر صرف غير مزودة ببلاطة أو منصة أو مراحيض معلقة أو دلاء.
	<b>التغوط في العراء</b> التخلص من الفضلات البشرية في الحقول أو الغابات أو المناطق المشجرة أو المسطحات المائية المفتوحة أو الشواطئ أو المساحات المكشوفة الأخرى أو مع الفضلات الصلبة.
	<b>آمنة</b> 1. مرافق محسنة أو غير محسنة، مياه سطحية 2. خدمات أساسية ومحدودة 3. خدمات آمنة 3(أ) - إمكانية الوصول 3(ب) - التوفر 3(ج) - الجودة
<b>أساسية</b> 1. مرافق محسنة أو غير محسنة، التغوط في العراء 2. خدمات أساسية ومحدودة 3. خدمات آمنة 3(أ) - إفراغ المرافق الموجودة في الموقع 3(ب) - التخلص من الفضلات المجمعة في المرافق الموجودة في الموقع ومعالجتها 3(ج) - معالجة مياه الصرف الصحي	
<b>غير محسنة</b> 1. مرافق محسنة أو غير محسنة، التغوط في العراء 2. خدمات أساسية ومحدودة 3. خدمات آمنة 3(أ) - إفراغ المرافق الموجودة في الموقع 3(ب) - التخلص من الفضلات المجمعة في المرافق الموجودة في الموقع ومعالجتها 3(ج) - معالجة مياه الصرف الصحي	
<b>آمنة</b> 1. مرافق محسنة أو غير محسنة، التغوط في العراء 2. خدمات أساسية ومحدودة 3. خدمات آمنة 3(أ) - إفراغ المرافق الموجودة في الموقع 3(ب) - التخلص من الفضلات المجمعة في المرافق الموجودة في الموقع ومعالجتها 3(ج) - معالجة مياه الصرف الصحي	

7 لتقدير إجمالي عدد السكان الذين يستخدمون خدمات صرف صحي آمنة، ثمة حاجة إلى معلومات إضافية عن نسبة الفضلات المرحلة من المنازل والمعالجة في أماكن أخرى سواء عبر المجاريير أو خدمات إفراغ الخزانات. لا يمكن جمع البيانات المتعلقة

أسئلة أساسية للسلام الجديدة للخدمات التي أعدها برنامج الرصد المشترك		نوع الخدمة
توفر مرافق لغسل اليدين في المنازل مزودة بالماء والصابون.	أساسية	<b>النظافة الشخصية</b> <b>1. هل المرافق متوفرة أم غير متوفرة؟</b> <b>2. مرافق أساسية ومحدودة لغسل اليدين</b>
توفر مرافق لغسل اليدين في المنازل دون ماء وصابون.	محدودة	
لا تتوفر مرافق لغسل اليدين في المنازل.	لا تتوفر مرافق	
		<b>النظافة الشخصية أثناء الطمث</b> <b>1. اهتمام خاص باحتياجات النساء والفتيات</b> <b>1(أ)- مكان خاص للاغتسال وتغيير الملابس</b> <b>1(ب)- استخدام مواد النظافة الشخصية أثناء الطمث</b> <b>1(ج)- التغيب بسبب الطمث</b>

بمعالجة الفضلات ومياه الصرف الصحي في مواقع أخرى من خلال استقصاءات الأسر المعيشية، ولكنها متوفرة غالباً من مصادر البيانات الإدارية.



## أسئلة أساسية عن مياه الشرب<sup>8</sup>

مياه الشرب الآمنة ضرورية جداً لصحة البشر وعافيتهم وإنتاجيتهم، وتعتبر من حقوق الإنسان. قد تتلوث مياه الشرب بفضلات بشرية أو حيوانية فيها مسببات أمراض أو بملوثات كيميائية ومادية تضر بالصحة. صحيح أن تحسين جودة المياه مهم جداً لمنع انتقال الإسهال والأمراض الأخرى، لكن تحسين توفر مياه الشرب وإمكانية الوصول إليها مهم أيضاً، ولا سيما للنساء والفتيات اللواتي يتحملن عادة المسؤولية الأساسية عن جلب المياه من مصادر بعيدة. تقترح الأسئلة التالية لجمع المعلومات عن أنواع مصادر مياه الشرب التي تستخدمها الأسر المعيشية، وإمكانية الوصول إلى خدمات مياه الشرب وجودتها وتوفرها. فئات الإجابات مصممة لإتاحة تطبيقها عالمياً، ولكن يمكن إضافة فئات محددة لكل دولة.

أعد برنامج الرصد المشترك تعاريف منسجمة مع المبادئ والمعايير الدولية المتعلقة بخدمات مياه الشرب، ويمكن تطبيقها عملياً لأغراض الرصد الوطني والعالمي. ويعرض الجدول 2 تعاريف رصد محدثة لمصادر مياه الشرب المحسنة وغير المحسنة، وملاحظات لتمكين منظمي استقصاءات الأسر المعيشية من تصنيفها بشكل متنسق.

W1: المصدر الرئيسي لمياه الشرب	
	ما المصدر الرئيسي لماء الشرب الذي يستخدمه أفراد أسرته؟
W5<<	إلى المنزل . . . . . 11
W5<<	إلى المجمع السكني أو الفناء المحيط . . . . . 12
W4<<	إلى الجيران . . . . . 13
W4<<	صنبور أو مأخذ مياه عام . . . . . 14
W3<<	بئر إرتوازي أو مبطن . . . . . 21
	<b>آبار محفورة</b>
W3<<	بئر مغطى . . . . . 31
W3<<	بئر مكشوف . . . . . 32
	<b>ينابيع</b>
W3<<	نبع مغطى . . . . . 41
W3<<	نبع مكشوف . . . . . 42
W3<<	تجميع مياه الأمطار . . . . . 51
	<b>توزيع المياه</b>
W4<<	بالصهاريج . . . . . 61
W4<<	بخزان صغير أو برمبل على عجلات . . . . . 62
W4<<	أكشاك بيع المياه . . . . . 72
	<b>مياه معبأة</b>
W2<<	في قوارير . . . . . 81
W2<<	في أكياس . . . . . 82
W4<<	مياه سطحية (أنهار، جداول، سدود، بحيرات، برك، قنوات، قنوات ري) . . . . . 91
W3<<	مصادر أخرى (يرجى التحديد) . . . . . 96

ملاحظة: يشير السؤال W1 إلى المصدر الرئيسي فقط. للاطلاع على استخدام مصادر متعددة، انظر الأسئلة الموسعة.

8 يشمل مصطلح "مياه الشرب" إمكانية الوصول وتوفر وجودة المصدر الرئيسي الذي تستخدمه الأسر لجميع الأغراض المنزلية الاعتيادية كالشرب، وتحضير الطعام، والنظافة الشخصية.

ملاحظات على التصنيف	تعاريف مصادر مياه الشرب المحسنة
<p>1. مصدر مياه الشرب هو نقطة الحصول على المياه (مثلاً، صنوبر أو بئر إرتوازي/مبطن أو نبع) وليس منشأ هذه المياه (مثلاً، سطحية أو جوفية).</p> <p>2. مصادر مياه الشرب المحسنة هي التي يمكنها توريد مياه شرب آمنة بسبب طبيعة تصميمها أو بنائها. وتشمل المياه المنقولة بالأنابيب، والآبار الإرتوازية أو المبطنة، والآبار المغطاة، والينابيع المغطاة، ومياه الأمطار، والمياه المعبأة، والمياه التي يتم إيصالها إلى المنازل.</p> <p>3. المياه المعبأة أو الموزعة على المنازل يمكن اعتبارها آمنة، ولكنها كانت سابقاً تعتبر غير محسنة بسبب غياب البيانات بشأن إمكانية الوصول إليها وتوفرها وجودتها. ولأغراض رصد أهداف التنمية المستدامة، سيقوم برنامج الرصد المشترك باعتبارها "محسنة"، ويصنفها بوصفها محدودة أو أساسية أو آمنة استناداً إلى المعايير الجديدة لأهداف التنمية المستدامة.</p> <p>4. الصنابير العامة يمكن أن تضم صنوبراً واحداً أو أكثر يبني حولها عادة هيكل من الطوب/القرميد أو الإسمنت، وتوضع في الساحات العامة. أما استخدام صنوبر خاص يملكه الجيران فيجب تصنيفه ضمن "المياه المنقولة بالأنابيب إلى الجيران".</p> <p>5. الآبار الإرتوازية التي تضخ المياه إلى خزانات مرتفعة وتزود الأسر التي تسكن في المجمعات السكنية نفسها تُصنف ضمن الآبار الإرتوازية أو المبطنة. أما الآبار الإرتوازية التي تضخ مياهها إلى خزانات تزود مجمعات سكنية عديدة عبر شبكات أنابيب فيجب تصنيفها ضمن "المياه المنقولة بالأنابيب" حسب المكان الذي تحصل منه الأسر على المياه.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المياه المنقولة بالأنابيب إلى المنزل: وتسمى أيضاً "تمديدات منزلية"، وهي أنابيب مياه تصل إلى صنوبر أو أكثر داخل المنزل (مثلاً، في المطبخ أو الحمام).</li> <li>• المياه المنقولة بالأنابيب إلى المجمع السكني أو الفناء المحيط: وتسمى أيضاً "صنابير خارجية"، وهي أنابيب مياه تصل إلى صنابير توضع في المجمع السكني أو الفناء المحيط خارج المنازل.</li> <li>• المياه المنقولة بالأنابيب إلى الجيران: حصول الأسرة على مياه الشرب من شبكة الجيران (صنوبر ضمن المنزل أو في الفناء).</li> <li>• الصنابير العامة: تعرف أيضاً بالسبل العامة، وتوجد في أماكن عامة ويحصل الناس منها على المياه.</li> <li>• الآبار الإرتوازية أو المبطنة: حفر عميقة تُحفر للوصول إلى المياه الجوفية. وتكون مكسوة بمواد واقية أو أنابيب لمنع انهيارها وحماية مصدر المياه من الاختلاط مع المياه السطحية الجارية. وتسحب المياه منها عبر مضخات تعمل بالطاقة البشرية أو الحيوانية أو طاقة الرياح أو الكهرباء أو الديزل أو الطاقة الشمسية.</li> <li>• الآبار المغطاة: هي آبار محمية من المياه السطحية الجارية ببطانة داخلية أو غطاء أعلى من مستوى الأرض ويشكل عتبة تصد المياه الجارية وتمنعها من الاختلاط بماء البئر. وتكون البئر مغطاة لمنع دخول المواد الملوثة كفضلات الطيور والحيوانات الصغيرة. تنقل المياه منها بالمضخات أو أدوات رفع يدوية.</li> <li>• الينابيع المغطاة: ينابيع طبيعية محمية بهيكل من الطوب/القرميد أو الحجارة أو الإسمنت تخرج مياه الينبوع منه مباشرة إلى أنبوب أو خزان دون الاختلاط بالمياه السطحية الجارية أو مصادر التلوث.</li> <li>• تجميع مياه الأمطار: نظام لجمع مياه الأمطار من الأسطح الكبيرة (مستجمعات على الأسطح أو الأرض)، وتخزينها في حاويات أو صهاريج أو خزانات إلى حين استخدامها.</li> </ul>

6. الآبار المغطاة يمكن ربطها بمجموعة متنوعة من تجهيزات الضخ (مضخات آلية، مضخات يدوية، بكرات مزودة بحبال ودلاء)، وتصنف الآبار التي لا تحتوي أغطية بوصفها "آبار مكشوفة".

7. تجميع مياه الأمطار عملية تستخدم مجموعة تقنيات مختلفة مصممة لجمع مياه الأمطار وتخزينها للشرب. تحتاج مستجمعات المياه الجوفية إلى تنقية. وتصنف المياه السطحية غير المنقاة بوصفها "مياه سطحية".

8. أكشاك بيع المياه تشبه الصنابير العامة، ولكنها أسلوب تجاري لتحصيل المصاريف. محطات تعبئة المياه تشبه أكشاك بيع المياه، ولكن مشغليها يزودون الأسر بأوعية مخصصة تعقم قبل إعادة تعبئتها في كل مرة. يجب تصنيف هذه المياه بوصفها "مياه معبأة".

9. مصادر مياه الشرب غير المحسنة يستبعد أن تزود مياه شرب آمنة بسبب طبيعة تصميمها أو بنائها. وتشمل هذه المصادر الآبار المكشوفة، والينابيع المكشوفة، والمياه السطحية.

10. مصدر مياه الشرب هو النقطة التي تزود الناس بالمياه، وليس منشأ هذه المياه. مثلاً، تصنف المياه المنقولة بالأنابيب من خزان مياه سطحية بوصفها مياه أنابيب، بينما تصنف المياه التي تؤخذ مباشرة من البحيرات أو الأنهار بوصفها مياه سطحية.

• **صهاريج المياه:** وتعني بيع أو توزيع المياه عبر مزودين ينقلون كميات كبيرة من المياه إلى المجمعات السكنية باستخدام شاحنات مزودة بصهاريج.

• **التوزيع بخزان صغير أو برمبل على عجلات:** بيع أو توزيع المياه عبر مزودين ينقلون كميات قليلة من المياه في خزانات أو براميل صغيرة إلى المجمعات السكنية باستخدام عربات تجرها الحمير أو مركبات أو وسائل أخرى.

• **أكشاك بيع المياه:** نقاط لبيع كميات قليلة من المياه. وتقوم الأسر عادة بجلب أو عيبتها لملئها

• **المياه المعبأة في قوارير:** تباع في المحلات التجارية في قوارير صغيرة أو كبيرة أو عبوات يمكن إعادة تعبئتها. وهذا لا يشمل المياه التي تجلب من مصادر أخرى، وتخزن في عبوات بلاستيكية.

• **المياه المعبأة في أكياس:** تشبه المياه المعبأة في قوارير ولكنها معبأة في أكياس بلاستيكية.

• **الآبار المكشوفة:** هي الآبار التي تفتقد أي مما يلي: طبقة بطانة داخلية أو غطاء أعلى من مستوى الأرض ويشكل عتبة مرتفعة؛ مصدر يمنع المياه الجارية من الاختلاط بماء البئر؛ غطاء يمنع دخول المواد الملوثة (كفضلات الطيور والحيوانات الصغيرة)؛ مضخة أو أداة رفع يدوية.

• **الينابيع المكشوفة:** ينابيع طبيعية تفتقد "صناديق" لحمايتها من المياه الجارية ومصادر التلوث الأخرى (بما فيها فضلات الطيور والحيوانات).

• **المياه السطحية:** مصادر المياه المفتوحة فوق الأرض كالأنهار والخزانات والبحيرات والبرك والجداول والقنوات وقنوات الري.

## W2: مصدر المياه الثانوي لمستخدمي المياه المعبأة

		ما مصدر المياه الرئيسي الذي يستخدمه أفراد أسرته للأغراض الأخرى كالطهي وغسل اليدين؟
W5<<	11	إلى المنزل
W5<<	12	إلى المجمع السكني أو الفناء المحيط
W3<<	13	إلى الجيران
W3<<		صنبور أو مأخذ مياه عام
W3<<	21	بئر إرتوازي أو مبطن
		آبار محفورة
W3<<	31	بئر مغطى
W3<<	32	بئر مكشوف
		ينابيع
W3<<	41	نبع مغطى
W3<<	42	نبع مكشوف
W3<<	51	تجميع مياه الأمطار
		توزيع المياه
W4<<	61	بالصهاريج
W4<<	62	بخزان صغير أو برميل على عجلات
W4<<	72	أكشاك بيع المياه
		مياه معبأة
W5<<	81	في قوارير
W5<<	82	في أكياس
W4<<	91	مياه سطحية (أنهار، جداول، سدود، بحيرات، برك، قنوات، قنوات ري)
W3<<	96	أخرى (برجى التحديد)

ملاحظة: ينطبق السؤال W2 على مستخدمي المياه المعبأة فقط.

## W3: موقع مصدر مياه الشرب

		من أين تجلبون تلك المياه؟
W5<<	1	من منزلنا
W5<<	2	من فناء منزلنا/أرضنا
W4<<	3	من مكان آخر

ملاحظة: يمكن تخطي السؤالين W3 وW4 إذا كانت الإجابة على السؤالين W1 أو W2 "مياه منقولة بالأنابيب إلى المنزل أو المجمع السكني" (11، 12).

## W4: الوقت المستغرق لجلب مياه الشرب

		كم الوقت المستغرق لجلب المياه ذهاباً وإياباً؟
W5<<	000	لا يقوم أفراد الأسرة بجلب المياه
W5<<		عدد الدقائق
W5<<	998	لا أعرف

ملاحظة: سجل إجمالي الوقت المستغرق لجلب المياه (ذهاباً وإياباً مع الانتظار). للأسئلة المتعلقة بمن يجلب المياه عادة، وعبء جلب المياه، انظر القائمة الموسعة.

## W5: توفر مياه الشرب

W6<<	1 . . . . .	نعم، مرة واحدة على الأقل . . . . .	هل عانت أسرته الشهر الماضي من أي نقص في كميات مياه الشرب اللازمة؟
W6<<	2 . . . . .	لا، كانت دائماً كافية . . . . .	
W6<<	8 . . . . .	لا أعرف . . . . .	

ملاحظة: يقيم السؤال W5 كفاية المياه المتوفرة مقارنة بالاحتياجات. للأسئلة المتعلقة باستمرارية المياه ومواسمها وأسباب عدم توفرها عند الحاجة إليها، انظر القائمة الموسعة.

## W6: جودة مياه الشرب في المصدر

S1<<	عدد بكتيريا إي كولاي المكتشفة في عينة حجمها 100 ميلي ليتر فحص مياه المصدر . . . . .	هل يمكنني رؤية مصدر مياه الشرب لأفراد أسرته كي أفحص جودة المياه؟ يجب إجراء الاختبار في غضون 30 دقيقة من أخذ العينة. سجل عدد مستعمرات مؤلف من 3 خانوات في حال وجود 101 مستعمرة أو أكثر، سجل 101، وفي حال عدم إمكانية قراءة العدد أو ضياع النتائج، سجل 998.
------	--	--

ملاحظة: يعتبر السؤال W6 جزءاً من عملية فحص لجودة المياه تطبق على عينات فرعية تضم 4-5 أسر في كل تجمع. تؤخذ العينات من المصدر الرئيسي (نقطة استلام المياه)، وتحلل لكشف أي تلوث بالفضلات في غضون 30 دقيقة من أخذها. لاختبار جودة المياه لدى الأسر (نقطة استهلاك المياه)، انظر القائمة الموسعة.

## أسئلة أساسية عن الصرف الصحي<sup>10</sup>

الإدارة الآمنة للفضلات البشرية عامل حاسم لضمان الصحة العامة، وهي من حقوق الإنسان. فضعف مرافق الصرف الصحي يسبب أمراض الإسهال التي تفاقم سوء التغذية، ولا تزال تعتبر المسبب الرئيسي في العالم لوفيات الأطفال، والأمراض الطفيلية كالديدان الطفيلية المنقولة عبر التربة، ومجموعة من الأمراض الاستوائية المهملة الأخرى. صحيح أن توفر مرافق صحية مهم جداً لتقليل انتقال مسببات الأمراض، لكن ضمان التخلص الآمن من الفضلات الناتجة يحظى بالأهمية نفسها. والتشارك في مرافق الصرف الصحي مسألة مهمة أيضاً لما لها من آثار سلبية على الكرامة والخصوصية والسلامة الشخصية، ولا سيما للنساء والفتيات. ويوصى بطرح الأسئلة التالية لجمع معلومات عن أنواع مرافق الصرف الصحي التي تستخدمها الأسر، وتحديد إذا كانت خاصة أو مشتركة مع أسر أخرى.

S1: مرافق الصرف الصحي		
	شطف آلي/يدوي	ما نوع المراض الذي يستخدمه أفراد أسرته عادة؟
S2<<	11 . . . . . إلى شبكة مجاري	إذا كانت الإجابة "شطف آلي" أو "شطف يدوي"، اسأل: إلى أين تشطف الفضلات؟
S2<<	12 . . . . . إلى خزان صرف صحي	إذا كان الجواب "لا أعرف"، اطلب إذنًا لمعاينة المرفق.
S2<<	13 . . . . . إلى حفرة صرف	
S2<<	14 . . . . . إلى مصرف مفتوح	
S2<<	18 . . . . . لا أعرف	
	حفر صرف جافة	
S2<<	22 . . . . . حفرة صرف مزودة ببلاطة	
S2<<	23 . . . . . حفرة صرف دون بلاطة/حفرة مفتوحة	
	مراحيض سمادية	
S2<<	31 . . . . . حفرة مزدوجة مزودة ببلاطة	
S2<<	32 . . . . . حفرة مزدوجة دون بلاطة	
S2<<	33 . . . . . مراض سمادي آخر	
S2<<	41 . . . . . دلو	
S2<<	42 . . . . . صرف صحي باستخدام حاويات	
S2<<	51 . . . . . مراض معلق	
H1<<	95 . . . . . لا يوجد مرفق / قضاء الحاجة في غابة أو حقل	
S2<<	96 . . . . . أخرى (يرجى التحديد)	

ملاحظة: يمكن إضافة فئات جديدة كالشطف إلى مصرف مفتوح (غير محسن)، ومراحيض سمادية، ومراض حفر مزدوجة.

10 نظام الصرف الصحي الآمن هو نظام مصمم لمنع البشر من التعرض لملامسة الفضلات البشرية في جميع مراحل الصرف الصحي ابتداءً من دخول المراض مروراً بإفراغ الفضلات ونقلها ومعالجتها (في الموقع أو خارجه)، وانتهاءً بالتخلص منها أو استخدامها لغرض معين.

1. مرافق الصرف الصحي المحسنة هي تلك المصممة لفصل الفضلات البشرية ومنعها من ملامسة البشر بأسلوب صحي. وهذه تتضمن تقنيات الصرف الصحي الرطب بما فيها مراحيض الشطف اليدوي والآلي المتصلة بمجارير أو بخزانات صرف صحي أو حفر صرف، وطرق الصرف الصحي الجاف كحفر الصرف الجافة المزودة ببلاطات والمراحيض السمادية.
2. تتضمن أنظمة المجارير مرافق لجمع الفضلات البشرية ومياه الصرف الصحي وضخها ومعالجتها والتخلص منها. ولا يمكن رصد الخسارات التي تحدث أثناء نقل الفضلات ومعالجتها من خلال استقصاءات الأسر المعيشية.
3. خزانات الصرف الصحي مصممة لاحتواء الفضلات ومعالجتها في الموقع، ويجب أن تضم قسمين على الأقل مفصولين بعازل، وأنبوب تفريخ على شكل حرف T لتقليل الأوساخ والفضلات الصلبة المصرفة. تُمتص سوائل الصرف من قبل التربة عبر حفرة امتصاص أو حقل ترشيح أو يتم تصريفها إلى شبكة مجارير. ولكن معظم المشاركين في استقصاءات الأسر المعيشية لا يستطيعون تقديم معلومات فنية عن تصميم وإنشاء هذه الخزانات.
4. الفرق الرئيسي بين حفر المراحيض المحسنة والحفر غير المحسنة هو وجود "بلاطة". والحفر المزودة ببلاطة تغطي الحفرة بشكل كامل، وتحتوي فتحات صغيرة، ومصنوعة من مواد صلبة وسهلة التنظيف (إسمنت، قرميد، حجر، ألياف زجاجية، سيراميك، معادن، خشب، بلاستيك متين) تعتبر مراحيض محسنة. كما أن البلاطات المصنوعة من مواد متينة مغطاة بطبقة ملساء من الملاط أو الطين تعتبر محسنة أيضاً.
5. تستخدم حفر الصرف المحسنة والمهواة (حفر جافة مع أنابيب تهوية) في بعض مناطق العالم، ولكن لا تعتبر التهوية ولا البنية الفوقية جزءاً من تعريف مرافق الصرف الصحي المحسنة. وتحتوي بعض حفر الصرف أغطية محكمة لتغطية فتحاتها عندما لا تكون قيد الاستخدام، ولكن هذه الأغطية لا تعتبر جزءاً من تعريف مرافق الصرف الصحي المحسنة.
- **مرحاض الشطف الآلي/اليدوي:** يحتوي مرحاض الشطف الآلي خزناً صغيراً للمياه المستخدمة للشطف. ويكون أنبوب التصريف تحت مقعد التواليت أو بلاطته على شكل حرف U يحتفظ بالماء ويمنع تسرب الذباب والروائح. أما مرحاض الشطف اليدوي ففيه أنبوب تصريف على شكل حرف L، ولكنه لا يحتوي خزناً، ويتم سكب المياه باليد لشطف الفضلات.
- **الشطف إلى شبكة مجارير:** مرحاض يصرف الفضلات البشرية (براز وبول) مع مياه الصرف إلى شبكة مجارير مصممة خصيصاً تنقل الفضلات بعيداً عن أماكن السكن.
- **الشطف إلى خزان صرف صحي:** مرحاض يصرف الفضلات إلى حاوية مغلقة وعازلة تدفن عادة تحت الأرض بعيداً عن المنازل، وهي مصممة لفصل الفضلات السائلة عن الفضلات الصلبة التي تترك لتترسب وتتحلل.
- **الشطف إلى حفرة صرف:** مرحاض يصرف الفضلات إلى حفرة مغطاة تحفظ الفضلات الصلبة. يمكن أن تكون قاعدة الحفرة وجدرانها نفوذة للسماح للسوائل بالتسرب إلى التربة.
- **حفرة صرف مزودة ببلاطة:** نظام صرف صحي جاف يجمع الفضلات في حفرة تحت الأرض مغطاة ببلاطة أو منصة للجلوس فوقها بوضعية القرفصاء مصنوعة من مواد صلبة وسهلة التنظيف، وفيها فتحة صغيرة أو مقعد للسماح للفضلات بالسقوط مباشرة في الحفرة.
- **المرحاض السمادي:** مرحاض جاف تضاف فيه مواد غنية بالكربون (بقايا خضروات، قش، عشب، نشارة خشب، رماد) إلى الفضلات، ويتم تطبيق ظروف محددة لإنتاج سماد غير مؤذي وقد تحتوي حفرة التسميد أداة لفصل البول عن الفضلات الأخرى.
- **حفر صرف مزدوجة مزودة ببلاطة:** نظام يسمح باستخدام الحفرة الثانية عند امتلاء الأولى، وهو مصمم لضمان معالجة الفضلات في الموقع لفترة زمنية كافية قبل ترحيلها بشكل آمن. ويمكن أن تكون هذه الحفر جافة (حفرة مزدوجة محسنة ومهواة double VIP، حفرة إضافية fossa alterna) أو رطبة (حفر متصلة offset بمرحاض شطف يدوي).

- **حفر صرف مزدوجة مزودة ببلاطة:** نظام يسمح باستخدام الحفرة الثانية عند امتلاء الأولى، وهو مصمم لضمان معالجة الفضلات في الموقع لفترة زمنية كافية قبل ترحيلها بشكل آمن. ويمكن أن تكون هذه الحفر جافة (حفرة مزدوجة محسنة ومهواة double VIP، حفرة إضافية fossa alterna) أو رطبة (حفر متصلة offset بمرحاض شطف يدوي).
  - **الصرف الصحي باستخدام حاويات:** نظام يشمل جمع فضلات المراحيض مباشرة في حاويات (وتسمى أيضاً عبوات) مغلقة وقابلة للإزالة يتولى مزودو الخدمة نقلها بانتظام إلى مرافق المعالجة.
  - **الشطف الآلي/اليدوي إلى مكان غير معروف:** مرافق صرف محسنة، ولكن أفراد الأسرة لا يعرفون أين تُصرف الفضلات (مجارير أم خزانات صرف صحي أم حفر صرف).
  - **الشطف الآلي/اليدوي إلى مصرف مفتوح:** مراحيض تصب الفضلات في أمكنة مكشوفة ولا تحتوي فضلات فعلياً، وبالتالي، تعرض المجتمع المحلي لمسببات الأمراض الناتجة عن هذه الفضلات.
  - **حفر صرف دون بلاطة/حفر مفتوحة:** نظام صرف جاف يستخدم حفر في الأرض لجمع الفضلات، ولا يحتوي بلاطة أو منصة أو مقعد. أي أن المرحاض عبارة عن حفرة بدائية لتخزين الفضلات.
  - **الدلو:** استخدام دلو أو أوعية أخرى لحفظ الفضلات (وأحياناً البول ومواد تنظيف الشرج) إلى أن يتم ترحيلها للمعالجة أو التخلص منها أو استخدامها كأسمدة.
  - **المراحيض المعلقة:** مراحيض مبنية فوق البحار أو الأنهار أو مسطحات مائية أخرى، بحيث تسقط الفضلات في الماء مباشرة.
  - **لا يوجد مرفق/قضاء الحاجة في غابة أو حقل:** التغوط في الغابة أو الحقول أو الحفر، ووضع الفضلات على الأرض وتغطيتها بطبقة من التراب (طريقة القطط)، أو لف الفضلات ورميها في القمامة، أو التغوط في مصدر مياه سطحية (قناة صرف أو شاطئ أو نهر أو جدول أو بحر).
6. يستخدم مصطلح "الصرف الصحي غير الضار" أحياناً للإشارة إلى تقنيات الصرف الصحي المصممة لمعالجة الفضلات في الموقع بأمان، وجعل عملية ترحيلها وإعادة استخدامها آمنة.
7. "الشطف الآلي/اليدوي إلى مكان آخر" يعني أن الفضلات لا تصرف إلى المجارير أو خزانات صرف صحي أو حفر صرف، بل إلى البيئة المحلية، لذلك، يجب اعتباره "صرف صحي غير محسن".
8. ويجب تصنيف حفر الصرف المزودة ببلاطات لا تغطي الحفر بشكل كامل أو بلاطات مصنوعة من مواد ليست متينة وغير سهلة التنظيف (كالعصي أو جذوع الأشجار أو الخيزران) بوصفها "حفر صرف دون بلاطات"، واعتبارها "غير محسنة"، حتى لو كانت مغطاة بطبقة ملساء من الملاط أو الطين.
9. إن استخدام "دلاء" أو "أحواض" أو "صواني" مفتوحة أو أي أوعية أخرى غير مغلقة يتولى مزودو خدمة غير رسميين نقلها وإفراغها يومياً (بما في ذلك "جامعي القمامة يدويًا") يشكل مخاطراً صحية كبيرة، ويصنف بوصفه "مرفق صرف صحي غير محسن".



## S2: الصرف الصحي المشترك

S3<<	1	نعم	هل تتشارك هذا المرفق مع
S3<<	2	لا	آخرين ليسوا من أفراد أسرته؟

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. التشارك يعني ضمناً أن خدمات الصرف الصحي محدودة. لمزيد من الأسئلة عن نوع التشارك، انظر القائمة الموسعة.

## S3: موقع مرفق الصرف الصحي

S4<<	1	في منزلنا	أين يقع مرفق الصرف الصحي؟
S4<<	2	في فناء منزلنا/أرضنا	
S4<<	3	في مكان آخر.	

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. إن استخدام مرافق ضمن المنازل أكثر أهمية للصحة والعافية من مسألة تشاركتها مع أسر أخرى.

## إفراغ الفضلات والتخلص منها في مرافق الصرف الصحي التي تحتوي خزانات في الموقع<sup>11</sup>

### S4: إفراغ مرافق الصرف الصحي الموجودة في الموقع

S5<<	1	نعم، تم إفراغه	هل سبق إفراغ حفرة الصرف أو خزان الصرف الصحي الخاص بأسرتك؟
H1<<	2	لا، لم يتم إفراغه أبداً	
H1<<	8	لا أعرف	

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. ينطبق فقط على الأسر التي تستخدم مرافق صرف صحي تحتوي خزانات في الموقع (حفر صرف، خزانات صرف صحي، مراحيض سمادية، حفر مزدوجة). ويستخدم لتحديد نسبة الأسر التي تقوم بإفراغ المرافق الموجودة في الموقع. للأسئلة المتعلقة بوتيرة الإفراغ، انظر القائمة الموسعة.

### S5: التخلص من الفضلات من مرافق الصرف الصحي الموجودة في الموقع

H1<<	1	إلى محطة معالجة	عند إفراغ المرفق آخر مرة، إلى أين تم ترحيل الفضلات؟
H1<<	2	إلى حفرة مغطاة	
H1<<	3	لا أعرف إلى أين	
H1<<	4	قامت الأسر بإفراغها في حفرة مغطاة	هل قام مزود خدمة بترجيلها؟
H1<<	5	في حفرة مكشوفة أو أرض مفتوحة أو مسطح مائي أو مكان آخر.	
H1<<	6	مكان آخر (يرجى التحديد)	
H1<<	8	لا أعرف إلى أين	

ملاحظة: متابعة للسؤال S4. يستخدم لتحديد نسبة الأسر التي تتخلص من الفضلات في الموقع بأمان، ونسبة الأسر التي تنقلها إلى مكان آخر للمعالجة. للأسئلة المتعلقة بإفراغ الفضلات، انظر القائمة الموسعة.

11 ينطبق السؤال S4 والسؤال S5 على الأسر التي تستخدم مرافق صرف صحي تحتوي خزانات في الموقع (إجابات السؤال S1 ذات الأرقام 12، 13، 22، 23، 31، 32، 33).

## أسئلة أساسية عن النظافة الشخصية

يعتبر غسل اليدين بالماء والصابون من أرخص التدابير لتقليل انتقال الأمراض، وتم تحديده بوصفه أولوية قصوى لرصد النظافة الشخصية. يعتبر الرصد المباشر للسلوك صعباً، ولكن استقصاءات الأسر المعيشية باتت تتضمن جانباً يقوم فيها منفذو الدراسة بزيارة مرافق غسل اليدين، ورصد توفر المياه والصابون.

H1: رصد وجود مرافق لغسل اليدين	
H2<<	هل يمكنني رؤية المرفق الذي يستخدمه أفراد أسرته لغسل أيديهم في أغلب الأحيان؟
H2<<	شاهدت مرافق ثابتة (مغسلة، صنوبر) في المنزل . . . . . 1
H2<<	شاهدت مرافق ثابتة (مغسلة، صنوبر) في فناء المنزل/الأرض المجاورة . . . . . 2
H2<<	شاهدت أدوات متحركة (دلو/إبريق/غلاية) . . . . . 3
M1<<	لا يوجد مكان مخصص لغسل اليدين في المنزل/الفناء/الأرض المجاورة . . . . . 4
M1<<	لم يُسمح بمعاينة المرفق . . . . . 5
M1<<	أسباب أخرى (يرجى التحديد) . . . . . 6

H2 رصد توفر المياه	
H3<<	معاينة توفر المياه في مكان غسل اليدين.
H3<<	المياه متوفرة . . . . . 1
H3<<	المياه غير متوفرة . . . . . 2
	يجب التأكد عبر فحص الصنوبر/المضخة أو الحوض أو الدلو أو وعاء المياه أو أي أشياء مشابهة للتأكد من توفر المياه.

H3: رصد توفر الصابون	
M1<<	رصد توفر الصابون أو المنظفات في مكان غسل اليدين
M1<<	الصابون أو المنظفات متوفرة . . . . . 1
M1<<	الصابون أو المنظفات غير متوفرة . . . . . 2

ملاحظة: يعتبر الرصد المباشر لسلوك غسل اليدين صعباً. والإجراء المقترح هو رصد وجود مرافق غسل اليدين، وتوفر المياه والصابون.

تعريف مرافق النظافة الشخصية	ملاحظات على التصنيف
مرفق غسل اليدين: آلية ثابتة أو متحركة لاحتواء المياه ونقلها وتنظيم تدفقها لتسهيل عملية غسل اليدين.	تتضمن مرافق غسل اليدين مغسلة مزودة بصنوبر ماء، أو دلو فيه صنوبر، أو أي طرق بديلة لصب المياه، أو إبريق أو حوض مخصص لغسل اليدين.
الصابون: يشمل ألواح الصابون الصلب والسائل والمساحيق المنظفة.	يعتبر الرماد والتراب والرمل والمواد التقليدية الأخرى لغسل اليدين أقل فعالية، ولا تعتبر بمثابة "الصابون".

## أسئلة أساسية عن النظافة الشخصية أثناء الطمث

يدرج عدد متزايد من الدراسات الاستقصائية أسئلة أيضاً عن النظافة الشخصية أثناء الطمث التي اعتُبرت أولوية قصوى لتحسين صحة النساء والفتيات وعافيتهن وكرامتهن. ويتضمن القسم التالي أسئلة عن توفر مرافق ومواد النظافة الشخصية أثناء الطمث.

تطرح أسئلة الطمث عادة في الاستبيانات الخاصة بالنساء (15 - 49 عاماً) في إطار الاحتياجات الصحية غير الملابة. ويجب طرحها فقط على النساء اللواتي كان يأتيهن الطمث في العام السابق، وتطرح من قبل منظمي مقابلات إناث وعلى انفراد.

M1: مكان خاص للاغتسال وتغيير الملابس			
M2<<	1 . . . . .	نعم	هل تمكنت أثناء الطمث الأخير من الاغتسال وتغيير ملابسك على انفراد في المنزل؟
M2<<	2 . . . . .	لا	

ملاحظة: ينطبق السؤال M1 فقط على النساء اللواتي كان يأتيهن الطمث خلال العام السابق.

M2: استخدام مواد النظافة الشخصية أثناء الطمث			
M3<<	1 . . . . .	قماش/فوط صحية قابلة لإعادة الاستخدام	ما مواد النظافة الشخصية التي استخدمتها أثناء الطمث الأخير؟ في حال كانت الإجابة أكثر من مادة، سجل النوع الرئيسي المستخدم.
M3<<	2 . . . . .	فوط صحية تستخدم لمرة واحدة.	
M3<<	3 . . . . .	سدادات قطنية . . . . .	
M3<<	4 . . . . .	كأس حيض . . . . .	
M3<<	5 . . . . .	ورق تواليت . . . . .	
M3<<	6 . . . . .	الملابس الداخلية فقط . . . . .	
M3<<	7 . . . . .	مواد أخرى (يرجى التحديد) . . . . .	

ملاحظة: ينطبق السؤال M2 فقط على النساء اللواتي كان يأتيهن الطمث خلال العام السابق. للأسئلة المتعلقة بإعادة الاستخدام، انظر القائمة الموسعة.

M3: التغيب عن النشاطات أثناء الطمث			
			هل تغيبت بسبب الطمث الأخير عن أي من النشاطات التالية؟ يجب سؤال كل مشاركة على حدة.
لا ينطبق	لا	نعم	[أ] دوام المدرسة
لا ينطبق	لا	نعم	[ب] عمل مأجور
لا ينطبق	لا	نعم	[ج] نشاطات اجتماعية
لا ينطبق	لا	نعم	[د] طهي الطعام
لا ينطبق	لا	نعم	[هـ] تناول الطعام مع آخرين
لا ينطبق	لا	نعم	[و] الاستحمام في الأماكن المعتادة

ملاحظة: اختر جميع الإجابات الصحيحة. اختر (لا ينطبق) إذا كانت المرأة لا تقوم بهذا النشاط عادة، مثلاً، ليست طالبة أو لا تعمل أو لا تطهو الطعام. يمكن أيضاً تعديل بعض النشاطات حسب الثقافة المحلية (كالنشاط الديني أو الزراعة).

تشمل الأماكن الخاصة للاغتسال وتغيير الملابس الحمام أو أي مكان آخر تستخدمه النساء والفتيات.

يمكن أن تكون مواد النظافة الشخصية أثناء الطمث قابلة لإعادة الاستخدام أو تستخدم لمرة واحدة. وتشمل هذه المواد الفوط الصحية، والسدادات القطنية، وكاسات الحيض.

قد يحصل التغييب عن النشاطات بسبب القيود المجتمعية المفروضة على النساء والفتيات، وعدم ملائمة المرافق لإدارة النظافة الشخصية أثناء الطمث أو بسبب الألم.

مكان خاص للاغتسال وتغيير الملابس: توفر مكان خاص لتغيير الملابس والتخلص من مواد النظافة الشخصية، وغسل اليدين والجسم والملابس بالصابون.

مواد النظافة الشخصية أثناء الطمث: مواد النظافة الشخصية المستخدمة لامتصاص دم الحيض وجمعه والتخلص منه.

التغييب عن النشاطات: النشاطات التي لا تشارك فيها النساء والفتيات بسبب الطمث.



## الأسئلة الموسعة

يعرض القسم التالي قائمة موسعة من الأسئلة يمكن استخدامها، إذا سمحت الموارد، إلى جانب الأسئلة الأساسية لجمع معلومات إضافية عن جوانب محددة من خدمات مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية. لا تعتبر هذه القائمة شاملة، ولكنها تقدم أمثلة توضيحية عن أنواع أسئلة مياه الشرب والصرف الصحي والنظافة الشخصية التي سبق استخدامها في استقصاءات الأسر المعيشية. يرحب فريق برنامج الرصد المشترك بالآراء الفنية المستلمة من فرق استقصاءات الأسر المعيشية التي استخدمت هذه الأسئلة وأسئلة أخرى في بلدان مختلفة (info@washdata.org).

## أسئلة موسعة عن إمكانية الحصول على مياه الشرب

XW1: استخدام مصادر مياه متعددة	
هل يستخدم أفراد أسرته بانتظام أي مصادر أخرى لمياه الشرب؟	مياه منقولة بالأنابيب
اختر جميع الإجابات الصحيحة	11 . . . . . إلى المنزل . . . . .
	12 . . . . . إلى المجمع السكني أو الفناء المحيط . . . . .
	13 . . . . . إلى الجيران . . . . .
	14 . . . . . صنابير عامة . . . . .
	21 . . . . . بئر إرتوازي أو مبطن . . . . .
	آبار محفورة
	31 . . . . . بئر مغطى . . . . .
	32 . . . . . بئر مكشوف . . . . .
	ينابيع
	41 . . . . . نبع مغطى . . . . .
	42 . . . . . نبع مكشوف . . . . .
	51 . . . . . جمع مياه الأمطار . . . . .
	61 . . . . . مياه موزعة بالصهاريج . . . . .
	62 . . . . . مياه موزعة بخزان صغير أو برميل على عجلات . . . . .
	72 . . . . . أكشاك بيع المياه . . . . .
	مياه معبأة
	81 . . . . . في قوارير . . . . .
	82 . . . . . في أكياس . . . . .
	91 . . . . . مياه سطحية (أنهار، جداول، سدود، بحيرات، برك، قنوات، قنوات ري) . . . . .
	96 . . . . . مصادر أخرى (يرجى التحديد) . . . . .

ملاحظة: متابعة للسؤال W1. يستخدم لتحديد السكان الذين يستخدمون أكثر من مصدر واحد لمياه الشرب، ولتحديد هل هذه المصادر البديلة محسنة أو غير محسنة.

XW2: مسؤولية جلب المياه	
من يذهب عادة إلى هذا المصدر لجلب المياه لأسرتك؟	النساء البالغات (أكبر من 15 عاماً) . . . . . 1
اختر المسؤول الرئيسي عن جلب المياه	الرجال البالغون (أكبر من 15 عاماً) . . . . . 2
	الفتيات (أصغر من 15 عاماً) . . . . . 3
	الفتيان (أصغر من 15 عاماً) . . . . . 4

ملاحظة: متابعة للسؤال W4. أو بدلا من ذلك، سجل الاسم ورقم السطر من قائمة أفراد الأسرة لربطه أوتوماتيكياً بعمر/جنس/مستوى تعليم الفرد المعني.

XW3: عبء جلب المياه	
كم مرة ذهب ذلك الشخص لجلب المياه في الأسبوع الماضي؟	عدد المرات . . . . .
	لا أعرف . . . . . 98

ملاحظة: متابعة للسؤالين W4 و XW2. يساهم في تحديد عبء جلب المياه، ويمكن طرحه على جميع أفراد الأسرة عند الاقتضاء.

#### XW4: نوع شبكات المياه

1 . . . . . شبكة أنابيب كبيرة تديرها شركة مرافق عامة	ما نوع شبكة المياه التي تستخدمها أسرتك؟
2 . . . . . شبكة أنابيب صغيرة يديرها المجتمع المحلي	
3 . . . . . شبكة أنابيب صغيرة تديرها الأسر	

ملاحظة: متابعة للسؤال W1 أو السؤال W2 للأسر التي تستخدم مياه معبأة، ولكن تمتلك تمديدات أنابيب، وينطبق على مستخدمي المياه المنقولة بالأنابيب فقط. يستخدم لتحديد السكان الذين يستخدمون كل نوع من أنواع الشبكات.

#### التوفر

#### XW5: توفر إمدادات المياه

1 . . . . . نعم، المياه متوفرة دائماً	هل المياه متوفرة دائماً من مصدر المياه الرئيسي الذي تستخدمه [W1]؟
2 . . . . . لا، متوفرة في معظم الأوقات	
3 . . . . . لا، متوفرة أحياناً	
4 . . . . . لا، نادراً ما تتوفر	
8 . . . . . لا أعرف	

ملاحظة: متابعة للسؤال W1 أو السؤال W2 إذا كانت المياه المعبأة هي المصدر الرئيسي لمياه الشرب. قد تكون فئات الإجابات ثنائية (نعم/لا/لا أعرف)

#### XW6: سبب عدم توفر المياه

1 . . . . . المياه غير متوفرة من المصدر	ما السبب الرئيسي لعدم قدرتك على تأمين مياه كافية عند الحاجة إليها؟ اختر إجابة واحدة
2 . . . . . المياه غالية جداً	
3 . . . . . لا يمكن الوصول إلى المصدر	
6 . . . . . أسباب أخرى (يرجى التحديد)	

ملاحظة: متابعة للسؤال W5. يمكن تصنيف المصادر بوصفها "لا يمكن الوصول إليها" إن كانت مقفلة أو كانت الطرق المؤدية إليها خارج الموقع مغلقة. يمكن استخدام السؤال XW6 لتحديد الأسر التي تشكل التكلفة العائق الرئيسي أمام حصولها على مياه الشرب، ولكنه غير كافي لتقييم القدرة على تحمل التكاليف. ثمة حاجة إلى المزيد من العمل لجمع معلومات موثوقة عن الإنفاق على قطاع المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية في استقصاءات دخل الأسر وإنفاقها.

#### XW7: استمرار إمدادات المياه

1 . . . . . 24 ساعة	كم ساعة وسطياً تستمر إمدادات المياه في اليوم [W1]؟
2 . . . . . 24-18 ساعة	
3 . . . . . 17-12 ساعة	
4 . . . . . 11-6 ساعة	
5 . . . . . أقل من 6 ساعات	
8 . . . . . لا أعرف	

ملاحظة: ينطبق عموماً على المياه المنقولة بالأنابيب فقط. يقيم استمرار الخدمة. قد تختلف فئات الإجابات اعتماداً على المعايير الوطنية.

### XW8: انقطاع إمدادات المياه

عدد الأيام . . . . . لا أعرف . . . . . 98	في الشهر الماضي، كم يوم كانت المياه غير متوفرة من هذا المصدر [W1] عند الحاجة إليها؟
--	---

ملاحظة: متابعة للسؤال W1 أو السؤال W2 إذا كانت المياه المعبأة هي المصدر الرئيسي لمياه الشرب. يستخدم لتحديد السكان الذين يعانون من انقطاعات في الخدمة.

### XW9: خزانات المياه الكبيرة

1 . . . . . نعم 2 . . . . . لا عدد اللترات . . . . . لا أعرف . . . . . 9998 عدد المرات . . . . . لا أعرف . . . . . 98 نعم، مرة واحدة على الأقل . . . . . 1 لا . . . . . 2 لا أعرف . . . . . 8	هل تمتلك أسرتك خزاناً كبيراً للمياه؟  كم لتراً يتسع؟  كم مرة تمت تعبئة الخزان خلال الأسبوع/ الشهر الماضي؟  هل حدث في أي وقت خلال الأسبوع/ الشهر الماضي أنك لم تستطع تخزين كمية كافية من المياه لتلبية احتياجاتك؟
---	--

ملاحظة: متابعة للأسئلة المتعلقة بتوفر المياه. يستخدم في الأماكن التي تعاني انقطاعات في الإمداد.

### XW10: خزانات المياه الصغيرة

1 . . . . . المياه غير مخزنة في أوعية صغيرة . . . . . 2 . . . . . المياه مخزنة في أوعية مغطاة . . . . . 3 . . . . . المياه مخزنة في أوعية مكشوفة . . . . . 4 . . . . . غير قادر على رصد ذلك . . . . .	هل تخزن أسرتك مياه الشرب في أوعية صغيرة؟ هل يمكنني رؤيتها؟  هل الأوعية مغطاة أم مكشوفة
--	--

ملاحظة: يمكن إدراج هذا السؤال في قسم فحص جودة المياه.



الرطب الجاف		XW11: المصادر في المواسم الرطبة والجافة	
		مياه منقولة بالأنابيب	ما مصدرك الرئيسي لمياه الشرب في المواسم الرطبة والجافة؟
11	إلى المنزل . . . . .		
12	إلى المجمع السكني أو الفناء المحيط . . . . .		
13	إلى الجيران . . . . .		
14	صنبور أو مأخذ مياه عام . . . . .		
21	بئر إرتوازي أو مبطن . . . . .	آبار محفورة	
31	بئر مغطى . . . . .		
32	بئر مكشوف . . . . .	ينابيع	
41	نبح مغطى . . . . .		
42	نبح مكشوف . . . . .		
51	تجميع مياه الأمطار . . . . .		
61	مياه موزعة بالصهاريج . . . . .		
62	مياه موزعة بخزان صغير أو برميل على عجلات . . . . .		
72	أكشاك بيع المياه . . . . .	مياه معبأة	
81	في قوارير . . . . .		
82	في أكياس . . . . .		
	مياه سطحية (أنهار، جداول، سدود، بحيرات، برك، قنوات، قنوات ري).		
91	مصادر أخرى (يرجى التحديد) . . . . .		
96			

ملاحظة: نفس فئات الإجابات على السؤال W1. إجابات منفصلة للموسم الرطب والموسم الجاف.

## جودة/أمان المياه

XW12: جودة مياه الشرب في المنازل	
عدد بكتيريا إي كولاي المكتشفة في عينة حجمها 100 ميلي ليتر	هل يمكنك أن تقدم لي كأساً من الماء الذي يشربه أفراد أسرتك عادة؟
فحص مياه المنزل . . . . .	يجب إجراء الاختبارات في غضون 30 دقيقة من أخذ العينة، ويجب تسجيل عدد مستعمرات مؤلف من 3 خانوات
.....	إذا كان عدد المستعمرات 101 أو أكثر، سجل 101
.....	في حال عدم إمكانية قراءة العدد/ضياح النتائج، سجل 998

ملاحظة: يكمل السؤال W6. يشكل السؤال XW12 جزءاً من قسم فحص جودة المياه المطبقة على العينات الفرعية التي تضم 4-5 أسر في كل مجموعة. يتم أخذ العينات في المنزل (نقطة الاستهلاك)، وفي المصدر (النقطة التي يتم الحصول منها على المياه) ويتم فحصها لكشف أي تلوث بالفضلات<sup>12</sup>.

12 مثلاً، انظر استبيان اختبار جودة المياه باستخدام المسح العنقودي متعدد المؤشرات <http://mics.unicef.org/tools>.

### XW13: معالجة مياه المنازل

1 . . . . . نعم	هل قمت أنت أو أي فرد من أفراد أسرتك بفعل أي شيء لجعل هذه المياه أكثر أماناً للشرب؟
2 . . . . . لا	
8 . . . . . لا أعرف	

ملاحظة: متابعة للسؤال XW12. الإجابات ثنائية (نعم/لا/لا أعرف). يمكن إدراج هذا السؤال في قسم فحص جودة المياه.

### XW14: معالجة مياه المنازل

1 . . . . . غليها	ماذا تفعل عادة للمياه لجعلها أكثر أماناً للشرب؟  أي شيء آخر؟  سجل كل الطرق المستخدمة
2 . . . . . إضافة مطهر/كلور	
3 . . . . . تصفيتها بالقماش	
استخدام فلتر للمياه (سيراميك، رمل، مواد مركبة، تناضح عكسي، الخ)	
4 . . . . .	
5 . . . . . تعقيمها بالشمس	
6 . . . . . تركها لتركد	
96 . . . . . طرق أخرى (يرجى التحديد)	
98 . . . . . لا أعرف	

ملاحظة: متابعة للسؤال XW13. يجب إخبار منظمي المقابلات بعدم ذكر الخيارات. يمكن إدراج هذا السؤال في قسم فحص جودة المياه.

## جودة المياه

### XW15 : قبول جودة مياه الشرب

1 . . . . . نعم، مقبولة	هل المياه الواردة من المصدر الرئيسي [W1] مقبولة عادة؟  إذا كانت غير مقبولة، اختر السبب الرئيسي.
2 . . . . . لا، مذاقها غير مقبول	
3 . . . . . لا، لونها غير مقبول	
4 . . . . . لا، رائحتها غير مقبولة	
5 . . . . . لا، تحتوي مواد	
6 . . . . . لا، أسباب أخرى (يرجى التحديد)	
8 . . . . . لا أعرف	

ملاحظة: متابعة للسؤال W1. تعتبر درجة قبول المياه الواردة إلى المنازل أمراً ذاتياً، ويخضع للظروف.

## أسئلة موسعة عن مدى قبول مرافق الصرف الصحي

### XS1: عدد الأسر التي تتشارك المرافق

ما إجمالي عدد الأسر التي تستخدم هذا المرحاض بما فيها أسرتك؟	عدد الأسر . . . . . لا أعرف . . . . . 98
--	---

ملاحظة: متابعة للسؤال S2. يفضل أن يكون التشارك محدوداً، ولكن المعايير الوطنية متفاوتة. للاطلاع على أنواع التشارك، انظر السؤال XS6.

### XS2: استخدام أفراد الأسرة للمرافق

لا	نعم		
		رقم السطر	الاسم
		رقم السطر	الاسم
		رقم السطر	الاسم
		رقم السطر	الاسم

هل يستخدم جميع أفراد الأسرة عادة  
مرفق الصرف الصحي؟  
سجل الاسم وانسخ رقم السطر من قائمة  
أفراد الأسرة  
سجل إجابة كل فرد بالترتيب لربطها  
بالعمر والجنس وحالة الإعاقة والخصائص  
الأخرى

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. تركز فئات الإجابات على الممارسات الاعتيادية، ويفضل إدراج جميع أفراد الأسرة. يمكن أن تكون الإجابات غير مزدوجة (نعم دائماً/ نعم أحياناً/ لا نادراً أو أبداً).

### XS3: توفر المرافق لجميع أفراد الأسرة

لا	نعم		
		رقم السطر	الاسم
		رقم السطر	الاسم
		رقم السطر	الاسم
		رقم السطر	الاسم

هل يستطيع جميع أفراد الأسرة الوصول إلى  
المرحاض في جميع أوقات النهار والليل؟  
سجل الاسم وانسخ رقم السطر من قائمة  
أفراد الأسرة  
سجل إجابة كل فرد بالترتيب لربطها بالعمر  
والجنس وحالة الإعاقة والخصائص الأخرى

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. يركز على إمكانية الوصول، ويفضل أن يدرج جميع أفراد الأسرة.

### XS4: أسباب عدم قدرة أفراد الأسرة من الوصول إلى المرافق

ما السبب الرئيسي لعدم قدرة أفراد الأسرة على استخدام المرحاض في جميع أوقات النهار والليل؟	محدودية الحركة تمنح أفراد الأسرة من استخدام المرحاض . . . . . 1 المسافة/العوائق تمنح أفراد الأسرة من الوصول إلى المرحاض . . . . . 2 المرحاض غير متاح دائماً لجميع أفراد الأسرة . . . . . 3 استخدام المرحاض غير آمن دائماً لجميع أفراد الأسرة . . . . . 4 أسباب أخرى (يرجى التحديد) . . . . . 6
--	--

ملاحظة: متابعة للسؤال XS3.

## XS5: التخلص من فضلات الأطفال

- 1 . . . . . استخدم الطفل المرحاض/حفرة الصرف
- 2 . . . . . رميناها/شطفناها إلى المرحاض أو حفرة الصرف
- 3 . . . . . رميناها/شطفناها إلى المصرف أو حفرة
- 4 . . . . . رميناها في القمامة (فضلات صلبة)
- 5 . . . . . دفناها
- 6 . . . . . تركناها في العراء
- 7 . . . . . استخدمناها سماداً
- 96 . . . . . أخرى (يرجى التحديد)
- 98 . . . . . لا أعرف

في آخر مرة قام [اسم الطفل] بالتبرز، ماذا فعلتم للتخلص من الفضلات؟

ملاحظة: يدرج عادة في الاستبيانات الموجهة للأطفال أو النساء. يركز على التخلص من فضلات الأطفال بشكل آمن. قد تكون هناك حاجة إلى طرح سؤال متابعة بشأن إدارة الفضلات الصلبة إذا كان التخلص منها ضمن القمامة أمراً شائعاً<sup>13</sup>.

## القبول

## XS6: مشاركة المرافق مع العموم

- 1 . . . . . نتشاركها مع أسر معروفة (وليس جميع الناس).
- 2 . . . . . نتشاركها مع جميع الناس

هل تتشارك هذا المرفق مع أفراد أسر تعرفها فقط أم أنه مفتوح لجميع الناس؟

ملاحظة: متابعة للسؤال S2. تترك مشاركة مرافق الصرف الصحي مع الأسر الأخرى أو مع العموم أثراً سلبية على الخصوصية والكرامة والسلامة، ولا سيما لدى النساء والفتيات.

## XS7: الخصوصية أثناء استخدام المرفق

- 1 . . . . . نعم
- 2 . . . . . لا

هل تصميم مرحاضك يمنع الآخرين من رؤية أو سماع ما تقوم به عند استخدامه؟

ملاحظة: يتناول الخصوصية والكرامة. يمكن تسجيل إجابات أفراد الأسرة بشكل منفصل.

## XS8: الأمان أثناء استخدام المرفق

- 1 . . . . . لا أواجه أي مخاطر
- 2 . . . . . نعم، مخاطر صحية
- 3 . . . . . نعم، خطر التحرش
- 6 . . . . . مخاطر أخرى (يرجى التحديد)

هل تواجه أنت أو أحد أفراد أسرتك أي مخاطر عند استخدام المرحاض؟  
اختر جميع الإجابات الصحيحة

ملاحظة: يتناول السلامة والأمن. يمكن تسجيل إجابات أفراد الأسرة بشكل منفصل.

13 تشمل الطرق المناسبة للتخلص من فضلات الأطفال قيام الأطفال باستخدام مرحاض محسن أو قيام مقدمي الرعاية بوضع شطف الفضلات إلى مرحاض محسن. يعتبر التخلص من الفضلات الصلبة مناسباً فقط إن تم تخزينها وجمعها والتخلص منها بطريقة نظيفة وصحية.

**XS9: احتواء الفضلات**

<p>1 . . . . . لا، أبداً . . . . .</p> <p>2 . . . . . نعم، أحياناً . . . . .</p> <p>3 . . . . . نعم، بشكل متكرر . . . . .</p> <p>8 . . . . . لا أعرف . . . . .</p>	<p>هل يعاني مرفق الصرف الصحي لديك [الإجابة عن السؤال S1] من تسرب أو فيضان الفضلات في أي وقت في السنة؟ يطرح هذا السؤال أثناء موسم الأمطار أو الفيضانات</p>
--	---

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. يتناول التسريب. اسأل عن المشاكل أثناء موسم الأمطار أو الفيضانات.

**XS10: إفراغ الفضلات من خزانات الصرف**

<p>1 . . . . . حقل ترشيح أو حفرة امتصاص . . . . .</p> <p>2 . . . . . المجارير . . . . .</p> <p>3 . . . . . مصرف مفتوح . . . . .</p> <p>4 . . . . . حفرة مفتوحة أو مجرى مائي . . . . .</p> <p>6 . . . . . أماكن أخرى (يرجى التحديد) . . . . .</p> <p>8 . . . . . لا أعرف . . . . .</p>	<p>إلى أين يتم تصريف خزان الصرف الصحي الخاص بكم؟</p>
---	--

ملاحظة: متابعة للسؤال S1. ينطبق فقط على السكان الذين يستخدمون خزانات الصرف الصحي.

إفراغ الفضلات

**XS11: إفراغ المرافق الموجودة في الموقع**

<p>عدد السنوات . . . . .</p> <p>8 . . . . . لا أعرف . . . . .</p>	<p>من كم سنة تم بناء حفرة الصرف/خزان الصرف الصحي الخاص بكم؟ سجل الإجابات على شكل عدد سنوات</p>
---	--

**XS12: إفراغ المرافق الموجودة في الموقع**

<p>عدد السنوات . . . . .</p> <p>8 . . . . . لا أعرف . . . . .</p>	<p>من كم سنة تم إفراغ حفرة الصرف/خزان الصرف الصحي الخاص بكم؟ سجل الإجابات على شكل عدد سنوات</p>
---	---

ملاحظة: متابعة للسؤال S4. ينطبق فقط على الأسر التي تقوم بإفراغ مرافق الصرف الصحي الموجودة في الموقع.

**XS13: إفراغ المرافق الموجودة في الموقع**

<p>اسم مزود الخدمة . . . . .</p> <p>رقم هاتف مزود الخدمة . . . . .</p> <p>8 . . . . . لا أعرف . . . . .</p>	<p>من أفرغ حفرة الصرف/خزان الصرف الصحي الخاص بكم آخر مرة؟ سجل اسم مزود الخدمة ورقم هاتفه إن توفر</p>
---	--

ملاحظة: متابعة للسؤال S5. ينطبق فقط على الأسر التي أفادت بقيام مزود خدمة بإفراغ الفضلات وترحيلها. يمكن مقارنة اسم مزود الخدمة المقدم مع السجلات الإدارية المتعلقة بترحيل الفضلات ومعالجتها.

## التخلص من النفايات الصلبة

XS14: التخلص من النفايات الصلبة	
1 . . . . .	يجمعها مزود خدمة رسمي
2 . . . . .	يجمعها مزود خدمة غير رسمي
3 . . . . .	تُرمى في منطقة مخصصة لهذا الغرض
5 . . . . .	تُرمى في فناء المنزل أو الأرض المجاورة له
6 . . . . .	تدفن في التربة أو تحرق
7 . . . . .	يتم التخلص منها في مكان آخر
8 . . . . .	لا أعرف

ملاحظة: متابعة للسؤال XS5.

## التخلص من النفايات السائلة

XS15: التخلص من النفايات السائلة	
1 . . . . .	مغسلة/مصرف متصل بالمجارير
2 . . . . .	مغسلة/مصرف متصل بخزان صرف صحي
3 . . . . .	مغسلة/مصرف متصل بحفرة صرف صحي
4 . . . . .	مغسلة/مصرف متصل بحفرة امتصاص
5 . . . . .	مغسلة/مصرف متصل بمصرف مفتوح أو حفرة مكشوفة
6 . . . . .	ترمى مباشرة في حفرة مكشوفة أو مستجمع مائي
9 . . . . .	لا ينطبق (الطبخ وغسيل الملابس والاستحمام تتم بعيداً عن المنزل)
98 . . . . .	لا أعرف

ملاحظة: متابعة للسؤال XS5.

## أسئلة موسعة عن غسل اليدين

XH1: رصد مرافق غسل اليدين	
<p>ذكر وجود مرافق ثابتة (مغسلة/صنبور)</p> <p>1. . . . . في المنزل</p> <p>2. . . . . في فناء المنزل/الأرض المجاورة له</p> <p>3. . . . . ذكر وجود أدوات متحركة (دلو/إبريق/غلاية)</p> <p>لا يوجد مكان مخصص لغسل اليدين</p> <p>4. . . . . في المنزل/الفناء/الأرض المجاورة</p> <p>6. . . . . أماكن أخرى (يرجى التحديد)</p>	<p>أين يقوم أفراد أسرتك بغسل أيديهم في معظم الأحيان؟</p>

ملاحظة: متابعة للسؤال H1 عندما تكون معاينة مرافق غسل اليدين غير ممكنة. لاحظ أن الإبلاغ الذاتي أقل موثوقية من المعاينة.

XH2: رصد الصابون أو المنظفات	
<p>1. . . . . نعم</p> <p>2. . . . . لا</p> <p>6. . . . . أخرى (يرجى التحديد)</p> <p>1. . . . . ألواح صابون أو صابون سائل</p> <p>2. . . . . منظفات (مسحوق/سائل/معجون)</p> <p>3. . . . . رماد/طين/رمل</p>	<p>هل لدى أسرتك صابون أو منظفات لغسل اليدين؟</p> <p>هل يمكنني رؤيته؟</p> <p>سجل نوع الصابون الذي تراه. سجل جميع الإجابات الصحيحة.</p>

ملاحظة: متابعة للسؤال H1 عندما تكون معاينة مرافق غسل اليدين غير ممكنة. سجل إذا كان الصابون أو المنظفات متوفرة في المنزل أم لا.

النظافة الشخصية أثناء الطمث

XM1: إعادة استخدام مواد النظافة الشخصية أثناء الطمث	
<p>1. . . . . نعم</p> <p>2. . . . . لا</p> <p>8. . . . . لا أعرف</p>	<p>هل كانت هذه المواد قابلة لإعادة الاستخدام [الإجابة على M2]؟</p>

ملاحظة: متابعة للسؤال MH2. ينطبق على النساء اللواتي أفدن باستخدام هذه المواد.

XM2: التغيب عن النشاطات الاعتيادية أثناء الطمث	
<p>1. . . . . نعم</p> <p>2. . . . . لا</p> <p>8. . . . . لا ينطبق</p> <p>8. . . . . لا أعرف</p>	<p>هل تغيبت عن أي نشاطات اجتماعية أو عن المدرسة أو العمل في الشهر الأخير بسبب الطمث؟</p>

ملاحظة: بديل عن السؤال M3. ينطبق السؤال فقط على النساء اللواتي كان يأتيهن الطمث خلال العام السابق. يركز على تغيب النساء من النشاطات الاعتيادية خارج المنزل أثناء الطمث.

